



CELEBRACIÓN *de la* EUCHARISTÍA



*“Tú eres mi Hijo amado;  
yo tengo en ti mis complacencias.”*

Marcos 1, 11

**Fiesta del Bautismo del Señor**

*Navidad 2020*

**10 de enero 2021**

---

---

## RITOS INICIALES



CANTO *de* ENTRADA

### Nueva Vida

C. Gabaráin

Estribillo

U - na nue - va vi - da. Tu mis - ma vi -  
da. U - na nue - va fa - mi - lia. Tu mis - ma fa - mi -  
lia. Hi - jos tu - yos pa - ra siem - pre.

© 1973, Cesáreo Gabaráin. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

SALUDO

ACTO PENITENCIAL

GLORIA *in* EXCELSIS

**G**loria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que ama el  
Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos,  
te glorificamos, te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único, Jesucristo,  
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de  
nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo, atiende  
nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú  
Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo, en la Gloria de Dios Padre.  
Amén.

ORACIÓN COLECTA

## LITURGIA *de la* PALABRA



### PRIMERA LECTURA

Isaías 55, 1-11

Esto dice el Señor: "Todos ustedes, los que tienen sed, vengan por agua; y los que no tienen dinero, vengan, tomen trigo y coman; tomen vino y leche sin pagar. ¿Por qué gastar el dinero en lo que no es pan y el salario, en lo que no alimenta? Escúchenme atentos y comerán bien, saborearán platillos sustanciosos. Présteme atención, vengan a mí, escúchenme y vivirán. Sellaré con ustedes una alianza perpetua, cumpliré las promesas que hice a David. Como a él lo puse por testigo ante los pueblos, como príncipe y soberano de las naciones, así tú reunirás a un pueblo desconocido, y las naciones que no te conocían acudirán a ti, por amor del Señor, tu Dios, por el Santo de Israel, que te ha honrado. Busquen al Señor mientras lo pueden

encontrar, invóquenlo mientras está cerca; que el malvado abandone su camino, y el criminal, sus planes; que regrese al Señor, y él tendrá piedad; a nuestro Dios, que es rico en perdón. Mis pensamientos no son los pensamientos de ustedes, sus caminos no son mis caminos. Porque así como aventajan los cielos a la tierra, así aventajan mis caminos a los de ustedes y mis pensamientos a sus pensamientos. Como bajan del cielo la lluvia y la nieve y no vuelven allá, sino después de empapar la tierra, de fecundarla y hacerla germinar, a fin de que dé semilla para sembrar y pan para comer, así será la palabra que sale de mi boca: no volverá a mí sin resultado, sino que hará mi voluntad y cumplirá su misión"

### SALMO

Isaías 12, 2-3. 4bcd. 5-6

#### **Ustedes sacarán agua alegría de las vertientes de salvación.**

¡Vean cómo es El, es Dios que me salva,  
me siento seguro y no tengo más miedo,  
pues el Señor es mi fuerza y mi canción,  
Él es mi salvación!

Y ustedes sacarán agua con alegría  
de las vertientes de la salvación. *℟*

¡Denle las gracias al Señor,  
vitoreen su nombre!  
Publiquen entre los pueblos sus hazañas.  
Repitan que su nombre es sublime. *℟*

¡Canten al Señor porque ha hecho maravillas  
que toda la tierra debe conocer!  
¡Griten de contento y de alegría, habitantes de Sión,  
porque grande se ha portado contigo  
el Santo de Israel! *℟*

### SEGUNDA LECTURA

1 Juan 5, 1-9

Queridos hijos: Todo el que cree que Jesús es el Mesías, ha nacido de Dios. Todo el que ama a un padre, ama también a los hijos de éste. Conocemos que amamos a los hijos de Dios en que amamos a Dios y cumplimos sus mandamientos, pues el amor de Dios consiste en

que cumplamos sus preceptos. Y sus mandamientos no son pesados, porque todo el que ha nacido de Dios vence al mundo. Y nuestra fe es la que nos ha dado la victoria sobre el mundo. Porque, ¿quién es el que vence al mundo? Sólo el que cree que Jesús es el Hijo de Dios.

Jesucristo es el que vino por medio del agua y de la sangre; él vino, no sólo con agua, sino con agua y con sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio, porque el Espíritu es la verdad. Así pues, los testigos son

tres: el Espíritu, el agua y la sangre. Y los tres están de acuerdo. Si aceptamos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios vale mucho más y ese testimonio es el que Dios ha dado de su Hijo.

ACLAMACIÓN *del* EVANGELIO

*cf.* Juan 1, 29

**¡Aleluya, aleluya, aleluya!**

*Vio Juan el Bautista a Jesús, que venía hacia él, y exclamó:  
"Éste es el Cordero de Dios, el que quita el pecado del mundo".*

EVANGELIO

Marcos 1, 7-11

En aquel tiempo, Juan predicaba diciendo: "Ya viene detrás de mí uno que es más poderoso que yo, uno ante quien no merezco ni siquiera inclinarme para desatarle la correa de sus sandalias. Yo los he bautizado a ustedes con agua, pero él los bautizará con el Espíritu Santo". Por esos días, vino Jesús

desde Nazaret de Galilea y fue bautizado por Juan en el Jordán. Al salir Jesús del agua, vio que los cielos se rasgaban y que el Espíritu, en figura de paloma, descendía sobre él. Se oyó entonces una voz del cielo que decía: "Tú eres mi Hijo amado; yo tengo en ti mis complacencias".

HOMILÍA

PROFESIÓN *de* FE

Símbolo Niceno-constantinopolitano

**Creo en un solo Dios,  
Padre yodopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible y lo invisible.**

**Creo en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios  
verdadero,  
engendrado, no creado, de la misma naturaleza del  
Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación  
bajó del cielo,**

*Todos se  
inclinan* **y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la  
Virgen,  
y se hizo hombre;  
y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio  
Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;  
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y  
muertos,  
y su reino no tendrá fin.**

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración  
y gloria,  
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los  
pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del  
mundo futuro. Amén.

## PLEGARIA UNIVERSAL

### LITURGIA *de la* EUCARISTÍA



PREPARACIÓN *del* ALTAR *y de las* OFRENDAS

ORACIÓN *sobre las* OFRENDAS

PLEGARIA EUCARÍSTICA

Santo

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos  
están el cielo y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!  
Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna  
en el cielo!

Aclamación Memorial

Annunciamos tu muerte, proclamamos tus resurrección.  
¡Ven, Señor Jesús!

Amen

RITO *de la* COMUNIÓN

EL PADRENUESTRO

LA PAZ

FRACCIÓN *del* PAN

PROCESIÓN *de* COMUNIÓN

El Pan de Vida

E. Cortés

Estribillo

Yo soy el pan de la vi - da  
que ha ba - ja - do del cie - lo. El que co - me es - te  
pan vi - vi - rá pa - ra siem - pre.

The musical score is written in G major (one flat) and 4/4 time. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and includes the lyrics 'que ha ba - ja - do del cie - lo. El que co - me es - te'. The third staff concludes the piece with the lyrics 'pan vi - vi - rá pa - ra siem - pre.' and ends with a double bar line.

RITO de CONCLUSIÓN



BENDICIÓN y DESPEDIDA

*Por favor, salgan de la iglesia según  
las instrucciones de los ujieres.*

*Por favor, llévense esta hoja de Ayuda de Adoración para  
reciclar en casa. No podemos reutilizar las hojas de Ayudas  
de Adoración durante estos tiempos.*



**Las Misas para el fin de semana de la Phase III  
se de reapertura son las siguientes:**

<b>Sábado:</b>	<b>5:30</b>	<b>PM en Ingles</b>
<b>Domingo:</b>	<b>7:30</b>	<b>AM en Ingles</b>
	<b>9:30</b>	<b>AM en Ingles</b>
	<b>11:30</b>	<b>AM en Ingles</b>
	<b>1:30</b>	<b>PM en español</b>
	<b>3:30</b>	<b>PM en español</b>
	<b>5:30</b>	<b>PM en Ingles</b>
	<b>7:00</b>	<b>PM en español</b>

***Nótese Bien:** Las misas de las 11:30 AM y 1:30 PM serán  
transmitidas por las redes sociales para aquellos que no pueden  
asistir a las misas en persona.*

---

ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH  
9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110  
703-368-4500 • WWW.ALLSAINTSVA.ORG

---

*All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:*

All rights reserved. Used by permission of OneLicense.net license # A-701298.  
All additional music in this program is in the public domain.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Used with permission. All rights reserved. Los textos de la *Sagrada Escritura* utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados.